

Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur
Kunst im Stadtraum und am Bau



Senate Administration for Science, Research and Culture
Urban and architectural Art

Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen

**Memorial
to the Homosexuals Persecuted
under the National Socialist Regime**

Dokumentation des Auftaktkolloquiums

Documentation of the Colloquium

Opening Speech

We are opening the design competition for the Memorial to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime with a colloquium on 7th and 8th April 2005. After the Memorial to the Murdered Jews of Europe and the Memorial to the Murdered Sinti and Roma, this site will be the third place of remembrance addressing the crimes of the Nazi regime, located in the immediate vicinity of both the old and new government districts.

This is an occasion to remind ourselves of how this differentiation of remembrance developed, and the challenges and opportunities that emerge from it for the way history is understood in Germany.

That we now remember different groups of victims through a series of specific memorials can primarily be attributed to two political decisions:

The first was made in 1984 – 85 and related to the complex of buildings known as the Prinz-Albrecht-Gelände. The initiated competition for a memorial for victims of the Nazi regime at this site was given up in favour of the Topography of Terror, where visitors could actively learn history in the context of responsibility of the perpetrators.

The initiative to create a memorial for the murdered Jews of Europe would have been unthinkable without this decision. The historic Prinz-Albrecht-Gelände became a much frequented place to obtain documentation and information, while the need for a memorial dedicated to victims of the Nazis went unmet.

The second political decision that was a watershed for differentiation of remembrance was made by then German Chancellor Helmut Kohl, when he broadened the dedication of the “Neue Wache” (New Guardhouse) to include all “victims of war and tyranny”. Berlin’s Jewish community was not alone in protesting against the present and future lack of distinction the change represented.

The further initiatives inevitably had to correct this decision. There came the competition to design a memorial to the murdered Jews of Europe. The German parliament, the Bundestag, passed a resolution for the construction of the winning entry. At the same time, the resolution included a demand for worthy and appropriate remembrance of other victims of National Socialism. The process continued with the initiation of a project to build a memorial to the Sinti and Roma and the parliamentary resolution of December 12, 2003 pertaining to a memorial to the homosexuals persecuted under the National Socialist regime.

The long debate over the memorial to the murdered Jews of Europe raised general awareness of different persecuted groups and how their destinies of persecution varied. The memorials now being established can contribute to melding this awareness with growing knowledge, if the artists find specific forms of remembrance of the different persecuted groups.

Artistic solutions giving each persecuted group space and expression, can contribute to differentiated remembrance that serves to augment the linkage between historical consciousness and political culture in present day Germany. At the same time, this raises the question of how groups of victims

Eröffnung

Mit dem Kolloquium am 7. und 8. April 2005 eröffnen wir den Wettbewerb zur Gestaltung des Gedenkorts für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen. Damit entsteht – nach dem Mahnmal für die ermordeten Juden Europas und dem Denkmal für die ermordeten Sinti und Roma – der dritte Gedenkort, an dem in unmittelbarer Nähe zum alten und neuen Regierungsviertel an die Verbrechen des NS-Regimes erinnert werden soll.

Dies ist ein Anlass, sich noch einmal zu vergegenwärtigen, wie es zu diesem differenzierten Gedenken kam und welche Probleme und Chancen sich daraus für das Geschichtsverständnis der Bundesrepublik Deutschland ergeben könnten.

Dass wir heute ein nach Opfergruppen unterscheidendes Gedenken in eine Reihe von spezifischen Denkmälern umsetzen, geht im Wesentlichen auf zwei politische Entscheidungen zurück:

Die erste fiel in den Jahren 1984/85 und bezog sich auf das Prinz-Albrecht-Gelände. Das bereits ausgelobte Denkmal für die Opfer des NS-Regimes wurde zugunsten der Topografie des Terrors aufgegeben, zugunsten eines aktiven Lernorts, der sich insbesondere mit der Geschichte und der Verantwortung der Täter auseinandersetzt.

Die Initiative für ein Denkmal zur Erinnerung an die ermordeten Juden Europas wäre ohne diese Entscheidung nicht denkbar gewesen. Denn während sich das historische Prinz-Albrecht-Gelände zu einem viel besuchten Standort für Dokumentation und Information entwickelte, blieb das Anliegen, auch durch ein Denkmal an die Opfer des Nationalsozialismus zu erinnern, zunächst unerfüllt.

Die zweite politische Entscheidung, die für die Differenzierung des Gedenkens wegweisend war, ist die Umgestaltung der Neuen Wache nach den Vorstellungen des damaligen Bundeskanzlers Helmut Kohl. Nicht nur die Jüdische Gemeinde zu Berlin protestierte dagegen, dass in der Neuen Wache unterschiedslos aller „Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft“ gedacht werden sollte und nun gedacht wird.

Die weitere Entwicklung musste diese Entscheidung, wenn auch an anderen Orten, zwangsläufig korrigieren. Es folgten die Wettbewerbsverfahren zum Denkmal für die ermordeten Juden Europas, deren Ergebnis mit einem Beschluss des Bundestags realisiert wurde. Dieser Beschluss enthielt zugleich die Aufforderung zu einem würdigen und angemessenen Gedenken auch der anderen Opfer des Nationalsozialismus. Er wird mit der Realisierung des Denkmals für die Sinti und Roma und dem Bundestagsbeschluss vom 12. Dezember 2003 zum Gedenkort für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen weiter umgesetzt.

Bereits die lange Debatte über das Denkmal für die ermordeten Juden Europas hat die allgemeine Aufmerksamkeit für die unterschiedlichen Gruppen der Verfolgten und die Verschiedenartigkeit der Verfolgungsschicksale gestärkt. Die nun entstehenden Gedenkorte können dazu beitragen, dieses Bewusstsein mit wachsendem Wissen zu verbinden, wenn es gelingt, die sich eröffnenden Möglichkeiten zu nutzen und spezifische Formen des Erinnerns zu finden.

can be remembered, that no longer have anyone to represent their interests. For example, the chairman of the Central Council for Jews in Berlin recently proposed a memorial to Red Army soldiers who were murdered while inmates in Nazi prisoner of war camps.

The absence of a urban planning concept for memorial locations is another problem arising from this historical situation. Until now, memorial initiators have accessed sites within the conceptual framework of decentralized remembrance. The colloquium will discuss the special urban situation in the Spreebogen in conjunction with demands and proposals from the political realm.

At the moment, I must look into a proposal by Bundestag members to set up a memorial to victims of the Berlin Wall in the immediate vicinity of the Brandenburg Gate and Reichstag building. That, of course, sets new emphases for the complex of historical memorials. Berlin is unlike cities such as Washington DC, which was planned axially as a national capital, and incorporates memorial sites including those dedicated to the American Revolution. The German capital displays no evident concept for handling spaces in the Spreebogen. Only grand acts of urban development such as off setting the north-south axis by emphasizing the east-west axis are apparent. But perhaps such a concept will gradually emerge from the project now being realized.

German mainstream society has trouble dealing with homosexual minorities. The National Socialists criminalized homosexuality when they tightened the penal code with a revision that has come to be known as Section 175. Long after the fall of the Third Reich, the law was in force; in East Germany (GDR) until 1950, in the West Germany (FRG) until 1969. In 1988, Section 175 was officially stricken from the criminal statutes of the GDR. In 1994, it was eliminated from Germany's statutes as part of legal revisions that took place after reunification. On May 17, 2002, the German Bundestag – against opposition from the conservative Christian Democratic Union, the Christian Social Union and the Free Democratic Party – declared null and void all convictions of homosexuals and deserters from the Wehrmacht (former German Army), dating back to the Nazi period. Still valid today are convictions based on section 175 made until 1950 in the GDR and until 1969 in the Federal Republic.

Without a doubt, acceptance of same sex couples has visibly increased in recent years. That is a result of positive anti-discrimination policies and due to a gradual lifting of bias against homosexuality in the media and everyday life. Nevertheless, there are still latent anti-gay and lesbian sentiments that make themselves felt in certain cultural environments today. This development and the long history of isolation and persecution must be expressed and brought into public consciousness to promote a deeper more far-reaching discourse on these issues.

The position of the majority of society towards the homosexual minority in Germany has up to now rarely been addressed in art, let alone in publicly commissioned works in urban areas. Instead, private initiatives have usually sponsored projects – like the Frankfurt Angel – that address this or related issues. Or they are linked to AIDS – such as the privately conceived and financed initiative “Names and Stones”, – or like the symbol of remem-

Mit künstlerischen Lösungen, die den einzelnen verfolgten Gruppen Platz und eigenen Ausdruck geben, kann das differenzierende Gedenken zu einem Mehr an historischem Bewusstsein und an politischer Kultur in der Bundesrepublik beitragen. Gleichzeitig ist damit die Frage aufgeworfen worden, wie auch der Opfergruppen gedacht werden kann, die heute keine Interessenvertretung (mehr) haben. So hat zum Beispiel der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin kürzlich vorgeschlagen, endlich auch an die in deutscher Kriegsgefangenschaft ermordeten Sowjetsoldaten zu erinnern.

Ein weiteres Problem, das aus dieser historisch entstandenen Situation resultiert, ist das Fehlen eines sinnvollen städtebaulichen Konzepts für die Verortung von Denkmälern. Bisher gab es den Zugriff von Initiativen, die sich – im Rahmen des sich erst implizit herausbildenden dezentralen Gedenkkonzepts – einen entsprechenden Ort erschlossen. Das Kolloquium wird sich mit der räumlichen Situation im Spreebogen, den Ansprüchen, Forderungen und Vorschlägen aus dem politischen Raum beschäftigen.

Ich habe mich zur Zeit mit der Frage auseinander zu setzen, was von dem Vorschlag der Bundestagsabgeordneten zu halten ist, im unmittelbaren Umkreis des Brandenburger Tores und des Reichstagsgebäudes an die Maueropfer zu erinnern. Das schafft natürlich für eine historische Erinnerungstopografie neue Akzente. Und im Unterschied zu anderen Städten, wie etwa Washington, das als Hauptstadt bereits axial geplant wurde, als Inszenierung der amerikanischen Revolution in einem Raster des Gedenkens, ist im Umgang mit dem Spreebogen – wenn man von der großen städtebaulichen Geste absieht, die Nord-Süd-Achse durch die Ost-West-Achse aufzuheben – zunächst kein vergleichbares Konzept erkennbar. Möglicherweise schält es sich aber auch durch das jetzt zu realisierende Projekt allmählich heraus.

Die deutsche Mehrheitsgesellschaft hat sich schwer getan in ihrem Umgang mit homosexuellen Minderheiten. Die von den Nationalsozialisten 1935 verschärfte Fassung des § 175 galt in der DDR bis 1950 und in der Bundesrepublik bis 1969. 1988 wurde der § 175 aus dem Strafgesetzbuch der DDR ganz gestrichen – und 1994 im Rahmen der Rechtsangleichung auch für das vereinigte Deutschland aufgehoben. Am 17. Mai 2002 beschloss der Deutsche Bundestag, (übrigens gegen die Stimmen von CDU / CSU und FDP) NS-Urteile gegen Homosexuelle und Wehrmachtsdeserteure für nichtig zu erklären. Die auf gleicher Rechtsgrundlage bis 1950 resp. 1969 gefällten Urteile in der DDR und der BRD sind – meines Wissens – bis heute gültig.

Ohne Zweifel ist die Akzeptanz gegenüber gleichgeschlechtlichen Lebensweisen in den vergangenen Jahren sichtbar angewachsen. Das ist ein Ergebnis aktiver Antidiskriminierungs-Politik, aber auch Resultat einer sukzessiven Enttabuisierung von Homosexualität in den Medien und der Alltagskultur. Gleichwohl gibt es bis heute eine latente Schwulen- und Lesbenfeindlichkeit, die in bestimmten kulturellen Milieus auch offen geäußert wird. Diese Entwicklung und die lange Geschichte der Ausgrenzung und Verfolgung gilt es auszudrücken und ins öffentliche Bewusstsein zu heben, auf dass eine weitergehende, weiterführende Auseinandersetzung angeregt werde.

brance – made possible through a communal initiative – at Munich’s Sendlinger Tor.

Addressing persecution and extermination with artistic media is a challenging, difficult and perhaps even paradoxical task. Whether and how art can pick up and reflect a particular aspect – namely the social and cultural perspective on (homo)sexuality – will emerge within the framework of approaches taken to designing works for the competition. I’m wishing the participants ideas, courage, and individual, radical solutions. I would also like to see a qualified public debate of both the colloquium and competition. We are under enormous pressure to establish memorials through qualified competitions and impartial juries. All development of memorials in recent years was marked not only by necessary and correct debates, but also thorny theoretical disputes. They were also characterised by political influence and interference.

I hope this competition successfully produces a result – a good outcome based on decentralized remembrance in the context of its challenges and opportunities.

Dr. Thomas Flierl
Senator of Science, Research and Culture

Translated by: Taryn Toro

Bislang ist die Position der Mehrheit gegenüber der homosexuellen Minderheit in der Bundesrepublik Deutschland kaum zum Thema der Kunst, zumal der durch die öffentliche Hand beauftragten Kunst im Stadtraum geworden. Die künstlerischen Arbeiten, die sich mit diesem oder einem thematisch verwandten Aspekt beschäftigt haben, sind entweder durch private Initiative entstanden – wie der Frankfurter Engel – oder sie widmeten sich dem Thema AIDS – wie die privat entstandene und geförderte Aktion „Namen und Steine“ oder wie das durch kommunale Initiative Münchens ermöglichte Erinnerungszeichen am Sendlinger Tor.

Das Thema Verfolgung und Vernichtung mit künstlerischen Mitteln zu bearbeiten ist eine anspruchsvolle, schwierige, vielleicht sogar paradoxe Aufgabe. Ob und wie Kunst hier den besonderen Aspekt, nämlich die gesellschaftliche und kulturelle Sicht auf die (Homo-)Sexualität, aufgreifen kann und wiederzugeben vermag, wird im Rahmen der kommenden Bearbeitung der Wettbewerbsaufgabe zu klären sein. Ich wünsche den Teilnehmerinnen und Teilnehmern Ideen, Mut und eigensinnige, radikale Lösungen. Ich wünsche mir um dieses Kolloquium und um den Wettbewerb eine qualifizierte öffentliche Debatte. Wir stehen unter einem enormen Druck, Denkmalssetzungen durch qualifizierte Verfahren, durch die Unabhängigkeit der Jurys zu sichern. Alle Denkmalsverfahren der letzten Jahre mit politisch / historischem Hintergrund waren nicht nur durch notwendige, richtige, aber auch schwierige theoretische Debatten gekennzeichnet, sondern auch durch Eingriffe und Übergriffe von Seiten der Politik.

Ich hoffe, dass es gelingt, mit diesem Wettbewerbsverfahren zu einem Resultat zu kommen, das dem dezentralen Gedenken – im Bewusstsein seiner Probleme und Chancen – gerecht wird.

Dr. Thomas Flierl
Senator für Wissenschaft, Forschung und Kultur